

LAMPADA LUXIFLEX - su carrello
LOUPE LUXIFLEX - trolley
LAMPE LUXIFLEX - stand mobile
LÁMPARA LUXIFLEX - con ruedas

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



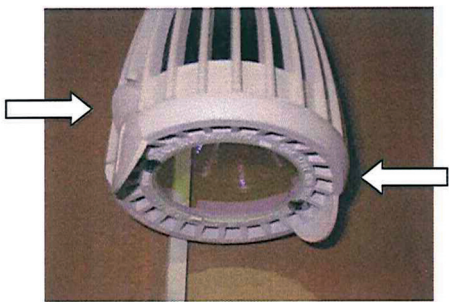
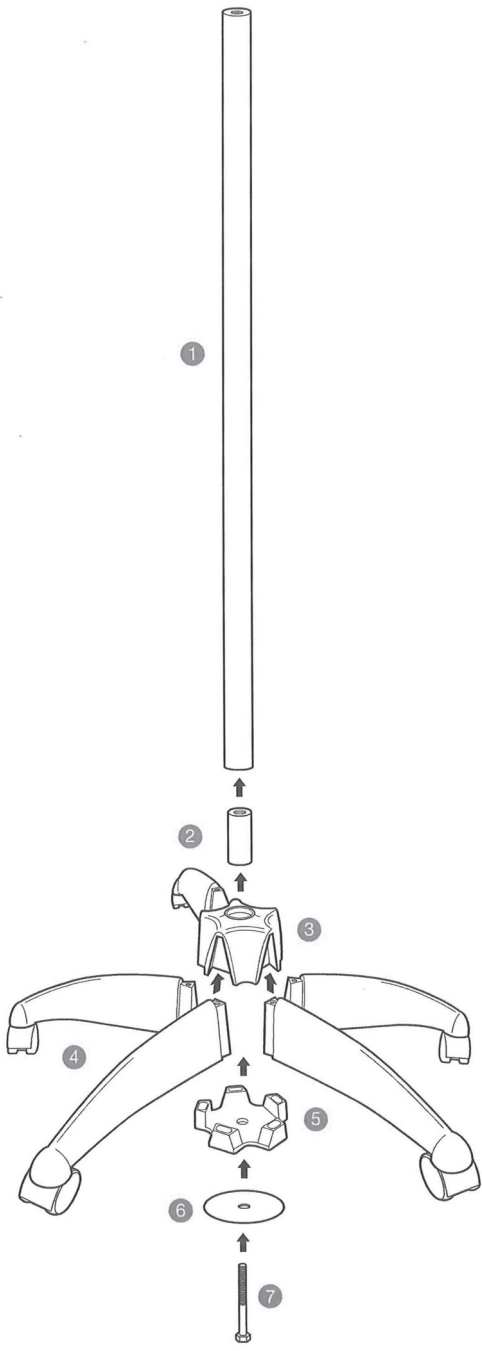


Fig.1



Fig.2

CARATTERISTICHE

Fonte luminosa: 30754 alogena 35 Watt - 30756 LED 10 Watt

Vita lampada: 5000 h alogena, 25000 h LED

Intensità luminosa a 50 cm (lux): 50,000 alogena, 15,000 LED

Temp. colore: 4,000 K alogena, 3,000 K LED

Classe II

PRESCRIZIONI

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato.



Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

DISIMBALLO



Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

INSTALLAZIONE

Base a rotelle con 3 freni



Molto importante: quando si montano le gambe, ricordate che per una migliore efficienza, si raccomanda di non installare le tre ruote con freni su lati adiacenti.

Inserire il pezzo (2) totalmente nella base (3) e premere verso il basso. Inserire le gambe con le ruote (4) nelle fessure della base (3) fino all'inserimento completo e se necessario aiutandosi con un martello in nylon.

Fissare il pezzo (5) alle scanalature interne delle gambe (4) premendo verso il basso. Inserire la vite (7) nella rondella (6) ed inserire la vite attraverso il foro nel pezzo (5) attraverso l'intero set.

Unire l'asta (1) con la vite (7) senza serrare l'asta (1) con il pezzo (2), in modo da non danneggiare la vernice. Tenendo saldamente l'asta (1), ruotare la vite (7) con una chiave inglese fino a quando il blocco intero non sia fissato in modo saldo.

MANUTENZIONE

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostenze per rimuovere lo smalto.



Non usare materiali abrasivi per pulire la lente, si potrebbero causare danni permanenti alla stessa.



Non immergete in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi le lampadine, il cavo o gli spinotti.

Il prodotto può essere pulito a freddo con del disinfettante aiutandosi con una spugnetta.



Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.

Sostituzione lampadina

- Scollegare la lampada dalla rete elettrica.
- Togliere il coperchio ad anello, sulla testa della lampada, con una leggera pressione (Fig. 1)
- Rimuovere la lampadina (Fig. 2).
- Inserire la nuova lampadina, spingendola verso l'alto nel portalampada.
- Rimontare il coperchio ad anello (Fig. 1).



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

FEATURES

Type of lighting: 30754 halogen 35 Watt - 30756 LED 10 Watt

Lamp life: 5000 h halogen, 25000 h LED

Light intensity at 50 cm (lux) 50,000 halogen, 15,000 LED

Colour temperature: 4,000 K halogen, 3,000 K LED

Class II

PRESCRIPTIONS

The use of this product is reserved to qualified medical personnel only.



Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.

Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

UNPACKING



Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.

They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

INSTALLATION

Wheel base with 3 brakes



Very Important: When assembling the legs, remember that for better efficiency it is recommended not to install the three wheels with brakes on adjacent sides.

Insert piece (2) totally into the base (3) and press down. Insert the legs with the wheels (4) through the base slot (3) until it completely fits, and if necessary helping with a nylon hammer.

Fit piece (5) into the interior leg slots (4) by pressing down. Put the screw (7) through the washer (6) and insert the screw into piece (5) to connect the set.

Join the pole (1) directly with the screw (7) without tightening the pole (1) with the piece (2) so as not to damage the paint. Hold the pole (1) firmly and turn the screw (7) with a wrench or a scanner until the whole set is tight.

MAINTENANCE

The product has been conceived to last forever, it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers.



Do not use abrasive materials to clean the lens as they could suffer from permanent damages.



Do not dip in water! While cleaning, make sure not to wet the light bulbs, the cable and the plug with water or other liquids.

The product can be cold cleaned with a disinfectant and a sponge.



Before removing the lamp, it is necessary to make sure that the instrument is off for some minutes to avoid the risk of burning.

To change the lamp

- Disconnect from electrical.
- Open the lamp cover-ring by pressing it (Fig. 1).
- Change the lamp by pulling it straight out (Fig. 2).
- Fit the new bulb by pressing it straight up into the lamp holder.
- Re-assemble the cover-ring (Fig. 1).



***Disposal:** The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

CARACTERISTIQUES

Source lumineuse: 30754 halogène 35 Watt - 30756 LED 10 Watt

Vie de la lampe: 5000 h halogène, 25000 h LED

Flux lumineux à 50 cm (lux): 50,000 halogène, 15,000 LED

Temp. couleur: 4,000 K halogène, 3,000 K LED

Classe II

PRESCRIPTION

Le produit est destiné au seul emploi de la part de personnel médical qualifié.



Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur.

Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

DEBALLAGE



Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les même règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

INSTALLATION

Base à roulettes 3 freins



Très important: Lors du montage des bras, pour plus d'efficacité, il est recommandé de ne pas installer les trois roulettes à freins les unes à côté des autres.

Introduire à fond la pièce (2) dans la base (3) en pressant dessus. Insérer les bras à roulettes (4) dans la rainure de la base (3) jusqu'à ce qu'ils soient bien emboîtés, si nécessaire, aidez-vous avec un marteau de nylon.

Emboîter la pièce (5) dans les rainures intérieures des bras (4). Introduire la vis (7) dans la rondelle (6) et introduire la vis dans l'orifice de la pièce (5) en la faisant passer au travers de tout l'ensemble.

Visser le mât (1) directement avec la vis (7) sans le serrer à fond sur la pièce (2) pour ne pas abîmer la peinture. Tenir fermement le mât (1) et serrer la vis (7) à l'aide d'une clé fixe ou d'une clé anglaise jusque'à ce que l'ensemble soit bien fixe.

ENTRETIEN

Le produit a été conçu pour durer toute la vie; il est résistant à la plupart des produits chimiques, à l'exception des cétones MEK, des diluants et des substances pour enlever le vernis.



Ne pas utiliser des matériaux abrasifs pour nettoyer la lentille, vous risquez de causer des dommages permanents.



Ne pas plonger dans l'eau! Pendant le nettoyage, prendre soin de ne pas mouiller avec de l'eau ou autres liquides les ampoules, le câble ou les fiches.

Le produit peut être nettoyées à froid avec du désinfectant au moyen d'une petite éponge.



Avant d'enlever l'ampoule, s'assurer que l'instrument est éteint depuis quelques minutes pour éviter des risques de brûlures.

Pour changer l'ampoule

- Couper l'électricité.
- Ouvrir la couverture de l'ampoule en appuyant dessus (Fig. 1).
- Changer l'ampoule en la tirant (Fig. 2).
- Mettre la nouvelle ampoule en l'introduisant dans la douille de la lampe.
- Remettre la couverture (Fig. 1).



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

CARACTERÍSTICAS

Fuente de luz: 30754 halógena 35 Watt - 30756 LED 10 Watt

Vida lámpara: 5000 h halógena, 25000 h LED

Intensidad de la luz a 50 cm (lux): 50,000 halógena, 15,000 LED

Temp. color: 4,000 K halógena, 3,000 K LED

Clase II

PRESCRIPCIONES

El producto está destinado sólo al uso por parte de personal médico cualificado.



No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor.

Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.

Siendo el producto costruido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

DESEMBALAJE



Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc.) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

INSTALACIÓN

Base rodable con 3 frenos



Muy importante: Al montar los brazos, recuerde que para una mayor eficacia se recomienda no instalar las tres ruedas con freno ed lados contiguos.

Introduzca totalmente la pieza (2) dentro la base (3) a presión.

Inserte los brazos con las ruedas (4) por la ranura de la base (3) hasta encajarse completamente, ayudándose si es necesario de un martillo de nylon.

Encaje a presión la pieza (5) en las ranuras interiores de los brazos (4). Pase el tornillo (7) por dentro de la arandela (6), e introduzca el tornillo por el agujero de la pieza (5) atravesando todo el conjunto.

Rosque el mástil (1) directamente con el tornillo (7) sin llegar a apretar el mástil (1) con la pieza (2) para no dañar la pintura.

Sujetando firmemente el mástil (1) apriete el tornillo (7) con una llave fija o inglesa hasta que el conjunto quede bien firme.

MANTENIMIENTO

El producto ha sido proyectado para durar toda la vida, resiste a la mayor parte de los productos químicos exceptuando los "quetones" M.E.K. , los disolventes y las sustancias para liminar el esmalte.



No usar materiales abrasivos para limpiar la lente, se podrían causar daños permanentes en sí mismo.



¡No sumergir en agua! Durante la limpieza, asegurarse de no mojar con agua u otros líquidos las bombillas, el cable o las espigas.

El producto se puede limpiar en frío con desinfectante ayudándose con una pequeña esponja.



Antes de quitar la bombilla es necesario asegurarse de que el instrumento esté apagado por algunos minutos, de lo contrario se corre el riesgo de quemarse.

Cambio de bombilla

- Desconecte la lámpara del suministro eléctrico.
- Retirar mediante presión (Fig. 1) el aro-cubierta del cabezal de la luminaria.
- Retirar la lámpara (Fig. 2).
- Para colocar la nueva lámpara, empuje hacia arriba hasta introducirle en el portalámparas.
- Vuelva a colocar el aro cubierta (Fig. 1).



***Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.*

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro.

Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado.

Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.